CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Lisboa (Lisboa, Portugal)
MUNICIPIO: Lisboa
PROVINCIA: Lisboa (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3670; EMP 439
N. INV: Capilla de Santa Ana da Charola de la Catedral de Lisboa (Lisboa, Portugal)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Estatua
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Estatua yacente
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 12,5 x (1) 9,6; (2) 9,2
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 10
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Mis(e)rere / m(e)i Deus / S(e)c(un)d(u)m:m/agnam /
mi(sericordi)am:tu/am:et:s(e)c(un)d(u)m:m/ultitudi/nem:mis/erat(i)onu(m)

Texto dado por EMP 439.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Apiádate de mí, Dios, conforme a tu gran misericordia y conforme a la multitud de tus piedades [...].

Lectura dada por Gómez (2019, p. 138)

COMENTARIO:
Inscripción grabada en el Libro de Oraciones de la estatua yacente de una Infanta portuguesa, posiblemente D. Constança, fallecida en el año 1296 o 1297 (EMP 439).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 439; Gómez (2019, p. 137)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La Infanta Constança fue retratada en una estatua yacente, con la cabeza apoyada en una almohada doble y con un manto ceñido, exhibiendo en sus pies dos cachorros pequeños que brincan a una pata. La Infanta tiene en sus manos un Libro de Oraciones, donde se recoge la inscripción (EMP 439). En el lateral mayor izquierdo se representan tres escudos heráldicos. La incisión debió realizarse tras una ordinatio previa, ya que los caracteres y las líneas se distribuyen de manera uniforme ocupando todo el campo epigráfico. A partir de la segunda línea se emplean dos puntos para separar las palabras. Gómez (2020, p. 137)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La letra es gótica mayúscula. Gómez (2019, p. 137)

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1296-1297, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Año de la muerte de la Infanta Constança (EMP 439).
CONTEXTO HALLAZGO: Capilla de Santa Ana da Charola de la Catedral de Lisboa (Lisboa, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: Se trata del inicio del Salmo 50, el "Miserere", máxima oración de penitencia en favor de la divina misericordia. Su inscripción en las manos de una infanta se corresponde, directamente, con el deseo de vinculación de la Corona a la Iglesia, evidenciando el carácter devocional de la infanta. Gómez (2019, p. 137)

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3670; EMP 439; García Morilla, Alejandro (2022) "El papel de la funcionalidad en la clasificación tipológica de las inscripciones: la concepción integral del monumento epigráfico. Un primer acercamiento", Espacio, Tiempo y Forma. Serie III, Historia Medieval 35, pp. 299-324. Gómez Jiménez, Silvia (2020) "Epigrafia litúrgica hispana: oraciones medievales escritas en libros de piedra", Cuadernos de arqueología de la Universidad de Navarra, 28, pp. 133-146. Távora, Luís Gonzaga de Lancastre e (1982) "A Heráldica Medieval na Sé de Lisboa", sep. do Boletim Cultural da Assembleia Distrital de Lisboa, IIIª Série, tomo I, Lisboa, pp. 15-16. Soares, J. E. Filgueira (1962) "Notas para a solução dum problema de História de Arte", Boletim da Academia Portuguesa de Ex-Libris, Ano VII, N.° 20, Lisboa, p. 31. Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 14. Saraiva, J. Mendes da Cunha (1927) O Túmulo de uma Infanta na Cha-rola da Sé de Lisboa, Lisboa, p. 12.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

439